

# migrant-friendly hospitals

## Tietokortti – puhelinhaastattelu

Potilaille, joiden suomen kielen taito on rajoittunut

Tietokortin nro.

FI -

### 1. Tapaamisen tiedot

Tulkki pyydetty:

Pvm:

Kellonaika:

(täytä tiedot)

Tulkki oli läsnä tapaamisessa:

Kyllä

Ei

Jos kyllä: Tapaamisessa käytetty kieli:

Afrikkal. kielet

Bosnia

Romania

Espanja

Albania

Farsi

Venäjä

Turkki

Arabia

Ranska

Serbokroaatti

Urdu

Balttilaiset

Kurdi

Somali

Muut (tarkenna):

kielet

**HUOM.:** Jos tapaamisessa käytettiin tulkkia, jatka potilaan tietojen (2) täyttämisestä.

**Jos tulkkia ei ollut:**

Miksi tulkkia ei käytetty:

Tulkkia ei ollut käytettävissä.

Potilas kieltäytyi ammattimaisen tulkin käyttämisestä.

Muu syy (tarkenna):

Mitä muuta kielellistä apua tapaamisessa käytettiin:

Potilaan aikuinen sukulainen tai ystävä	<input type="checkbox"/>
Kaksikielinen kollega	<input type="checkbox"/>
Potilaan mukanaan tuoma alle 18-vuotias lapsi tulkiksi.	<input type="checkbox"/>
Minä itse, koska olen potilaan kielen natiivipuhuja tai olen opiskellut ko. kieltä.	<input type="checkbox"/>
Muut (tarkenna): .....	<input type="checkbox"/>



### 2. Potilaan tiedot

Nimi (täytä tiedot):	
Sukupuoli:	Nainen <input type="checkbox"/> Mies <input type="checkbox"/>
Lupa yhteydenottoon puhelimitse kotiuttamisen jälkeen?	Kyllä <input type="checkbox"/> Ei <input type="checkbox"/>
Potilaan toivoma kieli puhelinhaastatteluun:	(täytä tiedot)
Yhteystiedot: Puhelinnumero:	(täytä tiedot)
Sopivat ajankohdat yhteydenottoon puhelimitse:	(Täytä viikonpäivä- ja vuorokauden aikatie)

## Interpreting Contact Card



Financially supported by the European Commission

bm:bwk

Co-funded by bm:bwk – Federal Ministry for Education, Science and Culture (Austria)



Pilot hospitals from 13 member states of the European Union



Supporting partners



Co-ordinated by LBISHM, WHO Collaborating Centre for Health Promotion in Hospitals and Health Care, Institute for Sociology, University of Vienna